

**GIẤY MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM**

**HAFTUNGSAUSSCHLUSS**

Tôi tên là: .....................................................................................................................................................

Mein Name ist: .............................................................................................................................................

Số chứng minh thư/Hộ chiếu:........................................................................................................................

Personalausweis-/Reisepassnummer:............................................................................................................

Tôi xác nhận đã được Vietnam Airlines thông báo và giải thích rõ những ảnh hưởng có thể phát sinh đối với hành khách, hành lý do một hoặc những nguyên nhân dưới đây khi đi trên các chuyến bay của Vietnam Airlines:

Ich bestätige, dass ich von Vietnam Airlines über die möglichen Auswirkungen auf Passagiere und Gepäck informiert und klar aufgeklärt wurde, die aus einem oder den folgenden Gründen auftreten können:

*(Đánh dấu vào ô tương ứng):*

*(Kreuzen Sie das entsprechende Kästchen an):*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1. Tình trạng sức khỏe của hành khách; những biểu hiện về thể chất, thần kinh có thể gây nguy hiểm cho tất cả phi hành đoàn, hành khách, hành lý trên cùng chuyến bay.  Ghi rõ:............................................................................................................................................. | | | | |
|  | 1. Gesundheitszustand der Passagiere; körperliche, neurologische Manifestationen können alle Besatzung, Passagiere und Gepäck auf demselben Flug gefährden.  Bitte angeben: ................................................................................................................................. | | | | |
|  | 2. Các điều kiện về giấy tờ, an ninh, hải quan, xuất nhập cảnh theo yêu cầu của các hãng hàng không, sân bay, quốc gia liên quan trong hành trình của hành khách.  Ghi rõ: ............................................................................................................................................ | | | | |
|  | 2. Bedingungen für Dokumente, Sicherheit, Zoll und Einwanderung gemäß den Anforderungen der jeweiligen Fluggesellschaften, Flughäfen und Länder im Reiseplan des Passagiers.  Bitte angeben: ................................................................................................................................. | | | | |
|  | 3. Tính chất, chất liệu các vật dụng của kiện hành lý; việc đóng gói hành lý  Số thẻ hành lý: ................................................................................................................................ | | | | |
|  | 3. Beschaffenheit und Materialien von Gepäckstücken; Verpackung des Gepäcks  Nummer des Gepäckanhängers: ..................................................................................................... | | | | |
|  | 4. Các điều kiện về sức khỏe, giấy tờ, lồng vận chuyển của con vật nuôi theo yêu cầu của các hãng hàng không, sân bay, quốc gia liên quan trong hành trình của hành khách.  Chủng loài, giới tính, tuổi, đặc điểm, giấy tờ.... của con vật nuôi: .........................................................................................................................................................  ......................................................................................................................................................... | | | | |
|  | 4. Gesundheitszustand, Dokumente und Transportkäfige für Haustiere gemäß den Anforderungen der Fluggesellschaften, Flughäfen und Länder im Reiseplan des Passagiers.  Die Rasse, das Geschlecht, das Alter, die Eigenschaften, die Dokumente, usw. des Haustieres:  .........................................................................................................................................................  ......................................................................................................................................................... | | | | |
|  | 5. Các điều kiện khác  Ghi rõ: ............................................................................................................................................ | | | | |
|  | 5. Andere Bedingungen  Bitte angeben: ................................................................................................................................. | | | | |
| Thông tin hành trình: | |  |  |  |
| Reiseinformationen: | |  |  |  |
| Số hiệu chuyến bay | | Ngày | Từ | Đến | |
| Flugnummer | | Tag | Von | Nach | |
| Số hiệu chuyến bay | | Ngày | Từ | Đến | |
| Flugnummer | | Tag | Von | Nach | |
| Số hiệu chuyến bay | | Ngày | Từ | Đến | |
| Flugnummer | | Tag | Von | Nach | |

Tôi đồng ý miễn trừ mọi trách nhiệm pháp lý; không khiếu nại và không yêu cầu bồi thường mọi thiệt hại, mất mát, hư hỏng, chi phí phát sinh, hậu quả xảy ra trực tiếp hoặc gián tiếp đối với Vietnam Airlines, các nhân viên, đại lý bán vé và những người cộng tác của Vietnam Airlines về những rủi ro có thể xảy ra trước, trong hoặc sau khi vận chuyển hành khách, hành lý liên quan đến các chuyến bay do Vietnam Airlines khai thác.

Ich stimme zu, auf jegliche Haftung zu verzichten; mich nicht zu beschweren und keine Entschädigung für etwaige Schäden, Verluste, angefallene Kosten, direkten oder indirekten Folgen zu verlangen, die Vietnam Airlines, Mitarbeitern, Tickethändler und Mitarbeiter von Vietnam Airlines im Zusammenhang mit Risiken entstehen, die vor, während oder nach dem Transport von Passagieren, Gepäck auf die von Vietnam Airlines durchgeführten Flügen.

Trong trường hợp việc vận chuyển nêu trên dẫn đến các thiệt hại, phát sinh chi phí, tôi đồng ý bồi thường mọi thiệt hại, mất mát, hư hỏng, chi phí phát sinh, hậu quả xảy ra trực tiếp hoặc gián tiếp đối với Vietnam Airlines; các hành động khiếu nại chống lại VNA do một bên thứ ba tiến hành.

Für den Fall, dass der oben genannte Transport zu Schäden oder entstandenen Kosten führt, stimme ich zu, alle Schäden, Verluste, angefallenen Kosten, direkten oder indirekten Folgen gegenüber Vietnam Airlines zu entschädigen; Beschwerdeklagen gegen VNA werden von einem Dritten durchgeführt.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Ngày................ tháng.................... năm ...................  Datum:………………………………. |
| **Chữ ký và họ tên của đại diện Vietnam Airlines**  **Unterschrift und vollständiger Name des Vertreters von Vietnam Airlines** | **Chữ ký và họ tên của hành khách/cha mẹ/người được ủy quyền**  **Unterschrift und vollständiger Name des Passagiers/Elternteils/der autorisierten Person** |